

LAMA AUTABASHI

Assistant Professor of English Language & Literature | Director, Language Unit

Beirut, Lebanon • +961 3 091236 • l.autabashi@bau.edu.lb

ACADEMIC PROFILE

Scholar in English Literature and Assistant Professor at Beirut Arab University, with research interests in comparative and transnational literary studies, identity construction, representations of otherness and marginality, and feminist and gender theory. Combines university teaching and academic leadership as Director of the Language Unit with professional experience in audiovisual translation, editorial quality control, and intercultural communication.

ACADEMIC APPOINTMENTS & LEADERSHIP

Director, Language Unit | Beirut Arab University | 2023–Present

- Coordinate English-language courses across faculties.
- Organize language-related workshops and community-based initiatives.
- Created and lead the annual Language Triathlon, a language competition for high-school students.
- Founded and continue to lead the Young Readers' Book Club.

Assistant Professor, English Language & Literature | Beirut Arab University | 2023–Present

- Teach undergraduate and graduate literature courses.
- Advise undergraduate students and supervise theses.

Lecturer, English Language & Literature | Beirut Arab University | 2022–2023

EDUCATION

PhD in English Literature | Beirut Arab University | 2014–2022

MA in English Language & Literature | Beirut Arab University | 2009–2013

BA in English Language & Literature | Beirut Arab University | 2004–2008

RESEARCH INTERESTS

Comparative and transnational literary studies; identity construction; otherness and marginality; feminist and gender theory.

PUBLICATIONS

Autabashi, L. (2026). "Oscillating Between Exile and Existence: Displacement and Identity in Two Palestinian Memoirs." In *Bordering and Belonging: Memory, Migration and the Making of Place* (conference proceedings, e-book).

CONFERENCES AND PRESENTATIONS

- Autabashi, L. (25–26 April 2026). "Oscillating Between Exile and Existence: Displacement and Identity in Two Palestinian Memoirs." Paper presented at the "Somewhere in Between": *Borders and Borderlands* conference, organized by the London Centre for Interdisciplinary Research; Birkbeck, University of London (online).
- Attended "Teaching English for a Global World: Integrating Language and Global Citizenship Education," organized by ATEL, 10 May 2025.

INTERNATIONAL ACADEMIC ENGAGEMENT

Erasmus+ Staff Mobility | Atatürk University, Erzurum, Türkiye | 22–26 June 2026

Academic exchange and discussions exploring potential opportunities for institutional collaboration.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Freelance Translator for Streaming Platforms | Freelance | 2020–2023

Head of Translation & Proofreading | IPH Studios | 2017–2020

- Managed and mentored in-house and freelance translators.
- Oversaw delivery quality, ensuring final files met required specifications with attention to accuracy and cultural sensitivity.

Quality Controller | IPH Studios / 2016–2017

Proofreader / Senior Translator | IPH Studios / 2012–2020

Translator | IPH Studios | 2010–2012

English Teacher | Khaled bin Al Walid School / 2008–2009

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

- *Creating and Implementing Online Courses* (2023) — Online Professional English Network.
- Learning Through Projects — workshop organized by DAAD Kairo Akademie, 22 October 2026.

AWARDS & RECOGNITION

- Jamal Abdul Nasser Award for Academic Distinction (BAU) (2008)
- Recognition from the Lebanese Ministry of Environment – Children’s Story Writing (Malik’s) (2005)
- First Prize – Nsouli & Bohsouli Public Speaking Competitions (Makassed) (2001–2003)

LANGUAGES

Arabic: Native | **English:** Professional